

Gute Nacht, o Wesen, Das die Welt erlesen,
Mir gefälltst du nicht.
Gute Nacht, ihr Sünden, Bleibet weit dahinten,
Kommt nicht mehr ans Licht!
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!
Dir sei ganz, du Lasterleben,
Gute Nacht gegeben.

So nun der Geist des, der Jesum von den Toten
auferwecket hat, in euch wohnet, so wird auch
derselbige, der Christum von den Toten auferwecket
hat, eure sterbliche Leiber lebendig machen um des
willen, dass sein Geist in euch wohnet.

Weicht, ihr Trauergeister,
Denn mein Freudenmeister,
Jesus, tritt herein.
Denen, die Gott lieben, Muß auch ihr Betrübten
Lauter Zucker sein.
Duld ich schon hier Spott und Hohn,
Dennoch bleibst du auch im Leide,
Jesu, meine Freude.

dall'Oratorio di Natale, BWV 248

Brich an, o schönes Morgenlicht,
und lass den Himmel tagen!
Du Hirtenvolk, erschrecke nicht,
weil dir die Engel sagen,
dass dieses schwache Knäbelein
soll unser Trost und Freude sein,
dazu den Satan zwingen
und letztlich Frieden bringen.

Schaut hin! Dort liegt im finstern Stall, dess'
Herrschaft gehet überall. Da Speise vormals sucht ein
Rind, da ruhet jetzt der Jungfrau'n Kind.

Wachet auf! ruft uns die Stimme, BWV 140

Wachet auf! ruft uns die Stimme
der Wächter sehr hoch auf der Zinne:
wach' auf, du Stadt Jerusalem!
Mitternacht heisst diese Stunde:
sie rufen uns mit hellem Munde:
wo seid ihr klugen Jungfrauen?
Wohlauf! der Bräutigam kommt,
steht auf! die Lampen nehmt.
Alleluja! macht euch bereit zu der Hochzeit,
ihr müsset ihm entgegen gehn.

*Buona notte, esistenza che hai scelto il mondo,
non mi soddisfi.
Buona notte, peccati, state lontani da me,
non venite più alla luce!
Buona notte, orgoglio e gloria!
Soprattutto a te, vita di iniquità,
buona notte!*

*Così ora lo Spirito di Colui che ha risuscitato Gesù dai
morti abita in voi, e lo stesso che ha risuscitato Cristo
dai morti darà la vita anche ai vostri corpi mortali per
il volere del suo Spirito che abita in voi. (Rm 8,11)*

*Via, spiriti di tristezza,
poiché il signore della gioia,
Gesù, sta arrivando.
A coloro che amano Dio anche le sofferenze
sembleranno zucchero dolcissimo.
Qui sopporto scherno e infamia,
ma anche nel dolore resti,
Gesù, la mia gioia.*

*Spunta, bella luce del mattino,
e fa che sia giorno nel cielo!
Voi, pastori, non tremate
perché gli angeli vi dicono
che questo fragile bimbo
sarà la nostra gioia e la nostra consolazione,
vincerà Satana
e ci porterà la pace.*

*Guardate! Là nella buia stalla giace colui la cui signoria
s'estende su tutto. Là dove un tempo mangiava un bue
riposa ora il bimbo della Vergine.*

*Svegliatevi! ci chiama la voce,
il guardiano, dall'altissima torre:
Svegliati, città di Gerusalemme!
Mezzanotte si chiama quest'ora:
ci chiamano a voce alta:
dove siete, sagge vergini?
Su, su, arriva lo sposo,
alzatevi! prendete i lumi.
Alleluja! preparatevi alle nozze
dovete andargli incontro.*

Associazione Corale Quadriclavio

21 Dicembre 2010
ore 21

Basilica di Santo Stefano
Via Santo Stefano 24, Bologna

Concerto di Natale per Santo Stefano

Corale Quadriclavio
diretta dal M.o Lorenzo Bizzarri

Programma

Johann Sebastian Bach

(1685 –1750)

Jesu Meine Freude, BWV 227

Lodovico Grossi da Viadana (1560-1627)

Exsultate Justi

Tomas Luis De Victoria (1548-1611)

Ave Maria

Sitientes

Orlando di Lasso (1532 – 1594)

Quem Vidistis Pastores

Johann Sebastian Bach (1685 –1750)

dall'Oratorio di Natale, BWV 248

Brich an, o schönes Morgenlicht

Schaut hin, dort liegt im finstern Stall

dalla Suite per Orchestra, BWV 1066-1069

Aria sulla Quarta Corda

Wachet auf, ruft uns die Stimme, BWV 140

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Dormi, O Bel Principin

F.X. Gruber (1787-1863)

Stille Nacht

Jesu Meine Freude, BWV 227

Jesu, meine Freude, Meines Herzens Weide,
Jesu, meine Zier, Ach wie lang, ach lange
Ist dem Herzen bange Und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Bräutigam,
Außer dir soll mir auf Erden
Nichts sonst Liebers werden.

Es ist nun nichts Verdammliches an denen, die
in Christo Jesu sind, die nicht nach dem Fleische
wandeln, sondern nach dem Geist.

Unter deinem Schirmen

Bin ich vor den Stürmen
Aller Feinde frei.
Laß den Satan wittern,
Laß den Feind erbittern,
Mir steht Jesus bei.
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
Ob gleich Sünd und Hölle schrecken:
Jesus will mich decken.

Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig macht
in Christo Jesu, hat mich frei gemacht von dem
Gesetz der Sünde und des Todes.

Trotz dem alten Drachen,

Trotz des Todes Rachen,
Trotz der Furcht darzu!
Tobe, Welt, und springe, Ich steh hier und singe
In gar sichrer Ruh.
Gottes Macht hält mich in acht;
Erd und Abgrund muss verstummen,
Ob sie noch so brummen.

Ihr aber seid nicht fleischlich sondern geistlich, so
anders Gottes Geist in euch wohnt.
Wer aber Christi Geist nicht hat,
Der ist nicht sein.

Weg mit allen Schätzen! Du bist mein Ergötzen,
Jesu, meine Lust! Weg ihr eitlen Ehren,
Ich mag euch nicht hören, Bleibt mir unbewusst!
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
Soll mich, ob ich viel muss leiden,
Nicht von Jesu scheiden.

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib zwar tot
um der Sünde willen; der Geist aber ist das Leben
um der Gerechtigkeit willen.

Gesù, mia gioia, diletto del mio cuore,
Gesù, mio tesoro, ah, da quanto, da quanto tempo
il mio cuore soffre e ardentemente ti desidera!
Agnello di Dio, mio sposo,
nessun'altro sulla terra
può essermi più caro di te.

Non c'è dunque più nessuna condanna per quelli che
sono in Cristo Gesù, che non seguono la carne bensì
lo spirito.

Sotto la tua protezione
mi metto in salvo dalle tempeste
di tutti i nemici.
Sia che Satana si infuri,
sia che il nemico si accanisca,
Gesù è al mio fianco.
Anche se lampeggia e tuona,
se il peccato e l'inferno terrorizzano,
Gesù mi proteggerà.

Poiché la legge dello Spirito che dà vita in Cristo Gesù,
mi ha liberato dalla legge del peccato e della morte.
(Rm 8,2)

Sfida l'antico drago,
sfida le fauci della morte,
sfidane il terrore!
Scatenati, terra, e trema, io resto qui e canto
in perfetta pace.
La potenza di Dio si cura di me;
la terra e gli abissi dovranno ammutolire
per quanto possano ora rumoreggiare.

Voi però non siete carne, ma Spirito, dal momento
che lo Spirito di Dio abita in voi.
Ma se qualcuno non ha lo Spirito di Cristo,
non gli appartiene. (Rm 8,9)

Via da me tutti i tesori, sei tu il mio piacere,
Gesù, mio desiderio! Basta, vani onori,
rifiuto di ascoltarvi, non voglio conoscervi!
Miseria, pena, croce, disgrazia e morte,
qualunque sia la mia sofferenza,
non mi separeranno da Gesù.

Così Cristo è in voi, il vostro corpo è morto a causa
del peccato, ma lo spirito è la vita a causa secondo il
volere della giustizia. (Rm 8,10)